

V

(Avis)

## PROCÉDURES ADMINISTRATIVES

## COMMISSION EUROPÉENNE

Publication conformément à la directive 2001/24/CE du Parlement européen et du Conseil concernant l'assainissement et la liquidation des établissements de crédit, et à la loi n° 182/2006 Rec. relative aux faillites et à leurs modes de règlement (loi sur l'insolvabilité)

Výzva k přihlášení pohledávky. Dodržte lhůty!

Výzva k předložení námitek ohledně pohledávky. Dodržte lhůty!

Покана за предявяване на вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.

Покана за подаване на възражения по вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.

Opfordring til anmeldelse af fordringer. Angivne frister skal overholdes.

Opfordring til at indgive bemærkninger til en fordring. Angivne frister skal overholdes.

Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Fristen beachten!

Aufforderung zur Erläuterung einer Forderung. Fristen beachten!

Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Τηρητέες προθεσμίες.

Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων για αίτηση. Τηρητέες προθεσμίες.

Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed.

Invitation to oppose a claim. Time limits to be observed.

Convocatoria para la presentación de créditos. ¡Plazos imperativos!

Convocatoria para la presentación de observaciones sobre créditos. ¡Plazos imperativos!

Kutse nõude esitamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.

Kutse nõude vaidlustamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.

Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat.

Kehotus esittää saatavaa koskevia huomautuksia. Noudatettavat määräajat.

Invitation à produire une créance. Délais à respecter!

Invitation à présenter les observations relatives à une créance. Délais à respecter!

Poziv na prijavu tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.

Poziv na osporavanje tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.

Felhívás követelés benyújtására. Betartandó határidők.

Felhívás követelés megtámasására. Betartandó határidők.

Invito all'insinuazione di un credito. Termini da osservare.

Invito alla contestazione di un credito. Termini da osservare.

**Siūlymas pateikti reikalavimą. Reikalavimo pateikimo terminai.**  
**Kvietimas paprieštarauti reikalavimui. Prieštaravimo pateikimo terminai.**  
**Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Termiņš, kas jāievēro.**  
**Uzaicinājums apstrīdēt prasījumu. Termiņš, kas jāievēro.**  
**Stedina għal prezentazzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.**  
**Stedina għal oppożizzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.**  
**Oproep tot indiening van schuldvorderingen. Let u op de termijn!**  
**Oproep tot het maken van opmerkingen bij schuldvorderingen. Let u op de termijn!**  
**Zaproszenie do wniesienia roszczenia. Obowiązują limity czasowe.**  
**Zaproszenie do zgłaszania uwag dotyczących roszczeń. Obowiązują limity czasowe.**  
**Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!**  
**Aviso de oposição a uma reclamação de créditos. Prazos legais a observar!**  
**Invitație de a prezenta o creanță. Termenele trebuie respectate.**  
**Invitație de a se opune unei creanțe. Termenele trebuie respectate.**  
**Výzva na přihlášení pohľadávky. Dodržte lehoty!**  
**Výzva na predloženie námietok k pohľadávke. Dodržte lehoty!**  
**Vabilo k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba spoštovati.**  
**Vabilo k zavrnitvi terjatve. Roki, ki jih je treba spoštovati.**  
**Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister.**  
**Anmodan att motsätta sig en fordran. Tidsfrister.**

(2013/C 208/07)

## I.

Par décision du 25 juin 2013, portant référence KSOS 14 INS 23976/2012-A68, le Krajský soud v Ostravě (cour régionale d'Ostrava) a, en vertu du droit tchèque et plus précisément de la loi n° 182/2006 Rec. relative aux faillites et à leurs modes de règlement (loi sur l'insolvabilité) dans sa version la plus récente, constaté la faillite du débiteur **UNIBON – spořitelní a úvěrní družstvo „v likvidaci“, sis à Velká 2984/23, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava, République tchèque, n° d'immatriculation 25053892**, et a prononcé la liquidation des biens de ce dernier.

Par la même décision du Krajský soud v Ostravě du 25 juin 2013, portant référence KSOS 14 INS 23976/2012-A68, M<sup>e</sup> Kateřina Martínková, dont le cabinet est sis à Sokolská tř. 22, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava, République tchèque, a été désignée comme administrateur judiciaire du débiteur **UNIBON – spořitelní a úvěrní družstvo „v likvidaci“**.

## II.

L'administrateur judiciaire du débiteur **UNIBON – spořitelní a úvěrní družstvo „v likvidaci“** avise les créanciers que les créances inscrites dans la comptabilité du débiteur sont considérées comme des créances déclarées et que chaque créancier recevra notification de sa créance dans un délai de 60 jours à compter du prononcé de la liquidation. Ce délai expire le 24 août 2013.

Si le créancier conteste le montant de sa créance ou la nature de celle-ci telle qu'indiquée dans la notification de l'administrateur judiciaire visée au paragraphe précédent, il dispose d'un délai de 4 mois à compter du prononcé de la liquidation pour adresser ses objections écrites à l'administrateur judiciaire. Ce délai expire le 25 octobre 2013. Le créancier ayant son siège statutaire, le centre de ses activités, son domicile ou son lieu de résidence habituelle dans un État membre de l'Union européenne ou dans un autre État faisant partie de l'Espace économique européen peut rédiger ses objections dans une langue officielle de cet État. Les créanciers seront également informés dans un délai de 60 jours à compter du prononcé de la liquidation, soit le 24 août 2013 au plus tard, au moyen d'une notification tout comme au paragraphe précédent.

**III.**

**Désignation du débiteur:** UNIBON – spořitelní a úvěrní družstvo „v likvidaci“, sis à Velká 2984/23, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava, République tchèque, n<sup>o</sup> d'immatriculation 25053892.

**Désignation de la juridiction compétente en matière de faillite:** Krajský soud v Ostravě, sise à Havlíčkovo náměstí č. 34, 728 81 Ostrava – Moravská Ostrava, République tchèque.

**Désignation de l'administrateur judiciaire:** Me Kateřina Martínková, dont le cabinet est sis à Sokolská tř. 22, 702 00 Ostrava – Moravská Ostrava, République tchèque, adresse électronique: katerina.martinkova@akostrava.cz, téléphone +420 596116901.

---